



鬼》改編成戲劇。「《殺鬼》」為台灣客籍作家甘耀明第一部長篇小說，全書約三十萬字，許多人對這本小說都不陌生，整部小說的時代背景

從少年圖書到多媒體教科書

文化到國外的本國籍學生。蔣淑貞分享她在客家文化學院的教學生涯中，不僅推廣客語，更期望引導人文社會學系族群與文化碩士班的學生以客家為主題進行深入研究，進一步加深客家身分學生對於客家文化的認同。

一位閩南語老師的客家旅程

—— 蔣淑貞與客家學院的客家文化傳承

文／吳盈臻、顏廷恩

圖／吳盈臻攝、羅烈師教授、蔣淑貞教授提供

客家文化學院今年邁入第二十個年頭，隨著對客家文化保存的日益重視，每位教職員都肩負著對客家文化的特殊使命，老師們將自己對客家文化的熱愛和故事投入教學，努力編織出屬於他們的客家學術之旅。



01

非客籍老師踏上客家文化之路

任教於人文社會學系（簡稱人社系）的蔣淑貞教授，當年是籌組客家文化學院的幾名老師之一。原本以為蔣淑貞是道地的客家人，才會參與客家學院的籌組並在此任教，但她笑著澄清道：「我是講閩南語長大的，並不會講客語。」轉任到客家學院後，秉持著「深入了解一個族群文化，必須由語言入手」的信念，蔣淑貞還特地聘請一位大學部學生作



03



04

此外，蔣淑貞在客家學院的碩士在職專班（即「客家社會與文化學程」）指導碩士論文，該專班學生有許多本身是客家人，對客家文化復振懷抱強烈的熱情，他們有些選擇影像紀錄相關研究或多媒體創作作為碩士畢業論文，以客家為題材發揮創意。

從台灣日治時期的皇民化運動開始，到二戰後國民政府管轄下爆發的二二八事件為結束，作者以童真的筆觸描繪出時代轉移與源源不絕的生命力，以及客家族群如何在原住民和福佬族群中融合的故事，而整部小說的故事時間背景恰巧設定在日治時期，讓男主角在身分之間的擺盪中經歷三個時代的變遷，深刻呈現台灣歷史不同民族的衝突與融合。「我還特別帶學生到苗栗縣獅潭國中演出，這種戲劇方式讓學生有機會透過了解這本小說更加認識客家文化，也使偏鄉國小的學生有機會深化對文化和族群的認識。」蔣淑貞補充說明到。

蔣淑貞二〇一五年曾指導學生張琬茹將《殺鬼》縮減成約一萬字的少年圖書《少年的自我療傷——甘耀明《殺鬼》少年圖書改編》，這本少年圖書搭配二十幅插圖，是一本適合國小五年級以上青少年閱讀的圖書。二〇二〇年，蔣淑貞再次指導學生徐光誌以《殺鬼》為藍本，將張琬茹的繪本進一步改編成一本多媒體開放式教科書（Open Textbook）——《少年的自我療傷——甘耀明《殺鬼》少年圖書改編》多媒體教材。這本多媒體開放式教科書在

為家教，自己當起學生來，花了一個暑假學習初級客語（四縣腔），採用客家委員會當時的分級標準和教材。

蔣淑貞是一九九四年踏入原國立交通大學外國語文學系，開啟她在教學領域的豐富旅程。二〇〇一年，她轉任社會與文化研究所，在「文化研究」與「文化理論」的當代潮流中，延續了「華人文化與國族認同」的研究旨趣，並於二〇〇四年受延攬籌組客家文化學院，成為親歷這個新學員誕生的見證者。「二〇〇五年，我正式轉至客家文化學院，也親歷了客家文化學院走過的二十年歲月。」蔣淑貞感性地述說。

蔣淑貞表示，從社會與文化研究所轉任到客家學院人社系原因主要是因應當時的莊英章院長的規劃，在客家學院成立台灣社會與文化學程，以英語授課，以便吸引外籍生和有志推廣本土

01 / 蔣淑貞教授

02 / 甘耀明《殺鬼》(2009)

03 / 蔣淑貞（右一）帶著人社系學生一起將甘耀明的作品《殺鬼》改編成戲劇演出

04 / 邀請新竹縣及苗栗縣數個偏鄉小學學生前來苗栗客家文化館觀賞演出

「族群媒體、族群事務以及台灣在地文化的多元性，若無法有效傳承，學生難以將客家文化視為必要的

啟發客語身分認同 深耕多元文化

同，於客家文化學院開設多門課程，其中一門獨特的課程，名為《公事客語》。「當初想要開設這門課程是因為發現在客家重點發展區的鄉鎮公所，公務員們仍是習慣以中文進行事務治理，為了能使客語溝通逐漸推進基層公務單位，開始透過全程客語授課的方式，讓碩士班學生練習以客語方式討論公事治理，並透過學生的參與，與新竹縣府合作，探討在地方治理的概念下如何推動地方發展，同時期待能試圖扭轉目前客家單位仍以中文溝通的現況，將客語推進客家重點發展區的鄉鎮公所。」羅烈師分享自己開設這門課程的背後動機，也傳達對於客家文化傳承的使命感。

學習內容。」在教學實踐中，羅烈師深刻體察到客家文化學習的重要性，因此特別將初級客語列為客家學院學生的必修課程。儘管客語學習已納入客家學院學生的必修科目，羅烈師卻發現每位學生的客語程度存在差異，因此選擇以因材施教的方式進行教學。「對於原本擅長講客語的學生，我期望透過教學使他們的客語表達更加流利；對於不擅長講客語的學生，至少能夠理解客語；對於那些無法聽懂也不講客語的學生，我期望透過這門課程讓他們真切感受到客家文化的多元之美。」

羅烈師分享教學過程感動的故事，「曾有一位傳科系的學生選修客語課程，由於這位學生本身具備學習語言的天份，再加上後天的努力學習客語，最終成為客語新聞台的主播。另外，還有一位來自資訊工程學系的客籍學生，他本來就會講客家話，但透過修習中級客語這門課程，語言能力精。這學

這次親臨客家文化學院，更深刻感受到客家文化的多樣性和深厚底蘊，客家文化學院每一位推崇客家文化的老師都在不同領域發揮著重要的影響力，這股對文化的熱情和身分認同的堅持，是台灣社會多元融合的重要元素，期待這份熱愛和努力能夠持續發光發熱，為學子們打造更豐富的學習資源，也使更多人認識和珍視台灣豐富的客家文化。■

台灣社會不可或缺的元素

生至今都還跟我密切聯繫，還曾經請我撰寫工作方面的推薦信。」這些教學過程中見證學生的轉變，使他們更深刻地認同自己的客家身分，是羅烈師在教學中感動的故事。透過羅烈師的分享，也從他的眼神感受到他對傳承客家文化的使命，這份使命在他不同課程的教學中充分展現。

台灣獨樹一幟，成為第一本開放式教科書的典範，其獨特之處不僅在於保留台灣客家母語語言資產，還特別挑選與客家族群相關的重要地理、歷史和概念方語作為編寫內容。

這本電子書應用 Pestsbooks 寫書軟體將《少年的自我療傷——甘耀明《殺鬼》少年圖書改編》教材內容重新編撰，除沿用張琬茹所繪之插圖外，另增加授權、公眾領域的歷史相關視音頻和圖照、自製 GIS 定位圖像及網頁鏈接的功能、客語朗誦及課後討論等，具有多媒體式的展現效果，也大幅擴充原本少年圖書暨繪本的教學功能，提供客語教學規劃更多元的教學情境選擇。

這本電子書除圖文外還加入客語朗讀，由桃園市新屋國小邱碧蓮客語薪傳師與講客廣播電台——「客家有意思」主持人黃玉美錄製，根

據小說人物之族群特徵，採用四縣腔，適合聽學客語，其中客語朗誦和客語讀本的規劃更適合客家文化重點發展區鄉（鎮、市、區）的小學鄉土語言教學，且適合作為一〇八課綱的國語文課外閱讀教材，讓學生有機會深入了解地方特色。此外，書中更加入詳盡的詮釋，協助學生理解歷史演變、時間轉移中的地理位置和地方文化價值，同時推動客語課程的本土化和非殖民化，使得學生在閱讀的同時，能夠身歷其境地理解客家文化。

近期客家委員會為推廣這本開放式教材，特別以公文轉知至全國中、小學將這本教材作為學生的課外讀物，並提供老師作為課堂上使用的討論教材。「這種跨界創新的教學方式，將成為學生們探索客家文化的寶貴資源。我們相信，這種跨校應用的教學模式將不僅豐富學生的學習體驗，更促進跨領域的合作與文化的傳承，也期待未來有更多的客家創

作作品，讓知識的種子在這片土地上生根發芽。」

如今蔣淑貞已經在今年一月退休，並開始了退休生活。相信透過蔣淑貞做的推廣，客家文化可以繼續傳承下去。

湖口之子 地方情懷的客家研究者

客家社會與文化碩士在職專班羅烈師教授是新竹縣湖口鄉客家人，由於祖父是地理師，羅烈師從小對地方知識有著深刻的認識。一九九七年他申請清華大學人類學博士班時因為受到指導老師的建議，選擇以客家研究為主題，「隨後那時候剛好遇上客家研究體制化的時機，也開啟我的客家文化學術研究之路。」

羅烈師懷著對客家文化的熱愛，期待能啟發客籍學生對於自我的客家身分認

05 / 羅烈師指導學生客語發音的技巧
06 / 羅烈師教授
07 / 客家學院

